

**Boek III.**  
**Op welke wijze eigendom wordt verkregen**

In 1804: *Van de verscheyde weyzen op de welke men verkrygd den eygendom*

**Livre III.**  
**Des différentes manières dont on acquiert la propriété**

## Algemene bepalingen

### Dispositions générales

#### ART. 711

*Eigendom van goederen wordt verkregen en gaat over door erfopvolging, door schenking onder de levenden of bij testament, en uit kracht van verbintenissen.*

Ongewijzigd. In 1804: *Den eygendom van de goederen word verkregen en gaet van den eenen tot den anderen over by successie, by donatie onder de levende ofte dispositie van uystersten wille, en by het effect der obligatiën.*

#### ART. 711

*La propriété des biens s'acquiert et se transmet par succession, par donation entre vifs ou testamentaire, et par l'effet des obligations.*

Inchangé. En 1804: *La propriété des biens s'acquiert et se transmet par succession, par donation entre-vifs ou testamentaire, et par l'effet des obligations.*

#### ART. 712

*Eigendom wordt ook verkregen door natrekking of incorporatie en door verjaring.*

Ongewijzigd. In 1804: *Den eygendom word ook verkregen by accessie of incorporatie, en by prescriptie.*

#### ART. 712

*La propriété s'acquiert aussi par accession ou incorporation, et par prescription.*

Inchangé. En 1804: *La propriété s'acquiert aussi par accession ou incorporation, et par prescription.*

#### ART. 713

*Goederen die geen eigenaar hebben, behoren toe aan de Staat.*

##### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De goederen die geen en eygenaer hebben, komen aen de natie toe.*

In 1807 werd de natie vervangen door den Staet.

#### ART. 713

*Les biens qui n'ont pas de maître appartiennent à l'Etat.*

##### ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Les biens qui n'ont pas de maître, appartiennent à la nation.*

En 1807 la nation a été remplacé par l'État

#### ART. 714

*Er zijn zaken die aan niemand toebehoren en waarvan het gebruik aan allen gemeen is. Politiewetten bepalen hoe het genot daarvan geregeld wordt.*

Ongewijzigd. In 1804: *Daer zyn zaeken die aen niemand toebehooren en waer af een ieder het gemeyn gebruyk heeft.*

*Wetten van policie reguleren hoe men het gebruyk daer van heeft.*

#### ART. 714

*Il est des choses qui n'appartiennent à personne et dont l'usage est commun à tous.  
Des lois de police règlent la manière d'en jouir.*

Inchangé. En 1804: *Il est des choses qui n'appartiennent à personne et dont l'usage est commun à tous.*

*Des lois de police règlent la manière d'en jouir.*

#### ART. 715

*Het recht om te jagen of te vissen wordt eveneens door bijzondere wetten geregeld.*

Ongewijzigd. In 1804: *De magt om te jaegen of om te visschen word insgelyks gereguleert by bezondere wetten.*

#### ART. 715

*La faculté de chasser ou de pêcher est également réglée par des lois particulières.*

Inchangé. En 1804: *La faculté de chasser ou de pêcher est également réglée par des lois particulières.*

#### ART. 716

*De eigendom van een schat behoort aan wie hem in zijn eigen erf vindt; wordt de schat in eens anders erf gevonden, dan behoort hij voor de ene helft toe aan de vinder en voor de andere helft aan de eigenaar van het erf.*

*Een schat is iedere verborgen of bedolven zaak waarop niemand zijn recht van eigendom kan bewijzen en die door louter toeval ontdekt wordt.*

Ongewijzigd. In 1804: *Den eygendom van eenen schat komt aen den persoon toe die den zelve vind op zyne erve: word den schat gevonden op de erve van iemand anders, zoo komt de helligt daer van toe aen diën die den zelve ontdekt heeft, ende de wederhelligt aen den propriëtaris van de erve.*

*Den schat is al wat versteken is of in de aerde begraven is liggende waer over niemand zynen eygendom kan aentoonen, en dat doór het louter toedoen van het geval ontdekt word.*

#### ART. 716

*La propriété d'un trésor appartient à celui qui le trouve dans son propre fonds: si le trésor est trouvé dans le fonds d'autrui, il appartient pour moitié à celui qui l'a découvert, et pour l'autre moitié au propriétaire du fonds.*

*Le trésor est toute chose cachée ou enfouie sur laquelle personne ne peut justifier sa propriété, et qui est découverte par le pur effet du hasard.*

Inchangé. En 1804: *La propriété d'un trésor appartient à celui qui le trouve dans son propre fonds: si le trésor est trouvé dans le fonds d'autrui, il appartient pour moitié à celui qui l'a découvert, et pour l'autre moitié au propriétaire du fonds.*

*Le trésor est toute chose cachée ou enfouie sur laquelle personne ne peut justifier sa propriété, et qui est découverte par le pur effet du hasard.*

**ART. 717**

*De rechten op zaken die in zee zijn geworpen, op voorwerpen, van welke aard ook, die door de zee worden aangespoeld, en op planten en kruiden die groeien langs de oevers der zee, worden eveneens door bijzondere wetten geregeld.*

*Hetzelfde geldt voor verloren zaken waarvan de eigenaar zich niet aanmeldt.*

*Ongewijzigd. In 1804: De regten nopens de effecten in de zee geworpen, nopens de objecten die de zee weder aen kanten smyt, nopens de alderhande gewassen en kruyden die op de zee-oevers groeyen, worden ook gereguleert by bezondere wetten.*

*Wat aengaet de verloren goederen welkers eygenaer niet ten voorscheyn komt, is daer over ook by bezondere wetten gereguleert.*

**ART. 717**

*Les droits sur les effets jetés à la mer, sur les objets que la mer rejette, de quelque nature qu'ils puissent être, sur les plantes et herbages qui croissent sur les rivages de la mer, sont aussi réglés par des lois particulières.*

*Il en est de même des choses perdues dont le maître ne se représente pas.*

*Inchangé. En 1804: Les droits sur les effets jetés à la mer, sur les objets que la mer rejette, de quelque nature qu'ils puissent être, sur les plantes et herbages qui croissent sur les rivages de la mer, sont aussi réglés par des lois particulières.*

*Il en est de même des choses perdues dont le maître ne se représente pas.*

## Eerste titel. Erfenissen

In 1804: *Van de successiën*

### Titre premier. Des successions

*Eerste hoofdstuk. Openvallen van erfenissen en bezit van de erfgenamen*

In 1804: *Van het openvallen der successiën, en van het bezitnemen der erfgenaemen*

*Chapitre premier. De l'ouverture des successions et de la saisine des héritiers*

#### ART. 718

*Erfenissen vallen open door de dood.*

##### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De successiën vallen open by de natuerelyke dood en by de civiele dood.*

Door art. 13 Grondwet van 7 februari 1831 werd *natuerelyke dood en by de civiele geschrap*: *De burgerlijke dood is afgeschaft; hij kan niet opnieuw worden ingevoerd.*

Door art. 28, 14° Wet van 15 december 1949 tot verbetering van de verouderde termen van de Franse tekst van het Burgerlijk Wetboek en tot vaststelling in die tekst, van sommige stilzwijgende opheffingen (B.S. 1-3 januari 1950) werd *natuerelyke dood en by de civiele geschrap*.

#### ART. 718

*Les successions s'ouvrent par la mort.*

Par l'art. 28, 14° Loi du 15 décembre 1949 corrigeant les termes périmés du texte français du Code civil et y constatant certaines abrogations tacites (M.B. 1-3 janvier 1950), *naturelle et par la mort civile* a été supprimé.

##### ANTÉCÉDENTS

In 1804: *Les successions s'ouvrent par la mort naturelle et par la mort civile.*

Par l'art. 13 de la Constitution du 7 février 1831, *naturelle et par la mort civile* a été supprimé: *La mort civile est abolie; elle ne peut être rétablie.*

#### ART. 719

Opgeheven door art. 29 Wet van 15 december 1949 tot verbetering van de verouderde termen van de Franse tekst van het Burgerlijk Wetboek en tot vaststelling in die tekst, van sommige stilzwijgende opheffingen (B.S. 1-3 januari 1950).

##### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De successie valt by de civiele dood open, van den stond af wanneer men deze dood verbeurt, agtervolgens de dispositiën der wet nopens de beroovinge der civiele regten uyt hoofde van judicieële condemnatiën.*

Door art. 13 Grondwet van 7 februari 1831 opgeheven: *De burgerlijke dood is afgeschaft; hij kan niet opnieuw worden ingevoerd.*

**ART. 719**

Abrogé par l'art. 29 Loi du 15 décembre 1949 corrigeant les termes périmés du texte français du Code civil et y constatant certaines abrogations tacites (M.B. 1-3 janvier 1950).

## ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La succession est ouverte par la mort civile, du moment où cette mort est encourue, conformément aux dispositions de la section II du chapitre II du titre de la Jouissance et de la privation des Droits civils.*

Abrogé par l'art. 13 Constitution du 7 février 1831: *La mort civile est abolie; elle ne peut être rétablie.*

**ART. 720**

*Om erfgenaam of legataris te zijn moet men de erflater overleven.*

Gewijzigd door art. 2 Wet van 19 september 1977 houdende goedkeuring van de Benelux-overeenkomst inzake commorientes, en van de Bijlage, ondertekend te Brussel op 29 december 1972 (B.S. 10 januari 1978).

## VOORGESCHIEDENIS

In 1804. *Is het zaeke dat verscheyde personen geroepen tot de successie den eenen van den anderen, in een en het zelve geval omkomen zonder dat men pertinentelyk kan weten wie het eersten overleden is, zoo word de presumptie van overlevinge vastgesteld uyt de omstandigheden van het feyt, ende, by ontbrekinge der zelve, uyt de sterkte van den ouderdom of van het geslagt.*

In 1961: *Wanneer verscheidene personen die wederkerig tot elkaars erfenis zijn geroepen, bij een zelfde gebeurtenis omkomen, zonder dat men kan uitmaken wie van hen het eerst is gestorven, wordt het vermoeden van overleving bepaald naar de omstandigheden van het feit en, bij gebreke daarvan, naar het weerstandsvermogen volgens leeftijd of geslacht.*

**ART. 720**

*Pour être héritier ou légataire, il faut survivre au défunt.*

Modifié par l'art. 2 Loi du 19 septembre 1977 portant approbation de la Convention Benelux relative aux comourants, et de l'Annexe, signées à Bruxelles le 29 décembre 1972 (M.B. 10 janvier 1978).

## ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Si plusieurs personnes respectivement appelées à la succession l'une de l'autre, périssent dans un même événement, sans qu'on puisse reconnaître laquelle est décédée la première, la présomption de survie est déterminée par les circonstances du fait, et, à leur défaut, par la force de l'âge ou du sexe.*

**ART. 721**

*Wanneer de volgorde waarin twee of meer personen zijn overleden niet kan worden bepaald, worden die personen geacht gelijktijdig te zijn overleden.*

Gewijzigd door art. 2 Wet van 19 september 1977 houdende goedkeuring van de Benelux-overeenkomst inzake commorientes, en van de Bijlage, ondertekend te Brussel op 29 december 1972 (B.S. 10 januari 1978).

#### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Waeren de lieden die te saemen omkomen zyn, onder de vijftien jaeren oud, zoo zal den oudsten gepresumeéert worden het langsten geleéfd te hebben.*

*Waeren zy altemael boven de zestig jaeren oud, zoo zal den jongsten gepresumeéert worden het langsten geleéft te hebben.*

*Waeren de eerste onder de vyftien jaeren, en de andere boven de zestig, zoo zullen de eerste gepresumeéert worden het langsten geleéfd te hebben.*

In 1961: *Indien zij die samen zijn omgekomen, jonger dan vijftien jaar waren, wordt de oudste vermoed het langst te hebben geleefd.*

*Indien allen ouder dan zestig waren, wordt de jongste vermoed het langst te hebben geleefd.*

*Indien sommigen jonger dan vijftien jaar, en anderen ouder dan zestig jaar waren, worden de eerstgenoemden vermoed het langst te hebben geleefd.*

#### ART. 721

*Lorsque l'ordre dans lequel deux ou plusieurs personnes sont décédées ne peut être déterminé, ces personnes sont censées être décédées simultanément.*

Modifié par l'art. 2 Loi du 19 septembre 1977 portant approbation de la Convention Benelux relative aux comourants, et de l'Annexe, signées à Bruxelles le 29 décembre 1972 (M.B. 10 janvier 1978).

#### ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Si ceux qui ont péri ensemble, avaient moins de quinze ans, le plus âgé sera présumé avoir survécu.*

*S'ils étaient tous au-dessus de soixante ans, le moins âgé sera présumé avoir survécu.*

*Si les uns avaient moins de quinze ans, et les autres plus de soixante, les premiers seront présumés avoir survécu.*

#### ART. 722

*Indien een belanghebbende ten gevolge van omstandigheden die hem niet kunnen worden toegerekend, moeilijkheden ondervindt bij het bewijs van de volgorde van overlijden, kan de rechter hem een of meer malen uitstel verlenen, zulks voor zover redelijkerwijs mag worden aangenomen dat het bewijs binnen de termijn van het uitstel kan worden geleverd.*

Gewijzigd door art. 2 Wet van 19 september 1977 houdende goedkeuring van de Benelux-overeenkomst inzake commorientes, en van de Bijlage, ondertekend te Brussel op 29 december 1972 (B.S. 10 januari 1978).

#### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Is het zaek dat die de welke te saemen omkomen zyn, ten vollen vyftien jaeren oud en onder de zestig waeren, zoo word den manspersoon altyd gepresumeéert het langsten overleéfd te hebben als er evengelyken ouderdom is, of wel indien het verschil dat er is, niet hooger dan een jaer behoopt.*

*Waer 't is dat zy van een en het zelve geslagt waeren, zoo moet de presumptie van overlevinge, waer doór de successie open valt in het order der natuere, geadmitteéert worden; dus word den jongsten gepresumeéert langer geleéfd te hebben dan den oudsten.*

In 1961: *Indien zij die samen zijn omgekomen, de leeftijd van vijftien jaren hadden bereikt, maar jonger dan zestig jaar waren, wordt de man altijd vermoed het langst te hebben geleefd, wanneer er een gelijkheid van leeftijd is, of wanneer er niet meer dan een jaar verschil bestaat. Indien zij van hetzelfde geslacht waren, moet het vermoeden van overlevering worden aanvaard krachtens hetwelk de erfenis openvalt in de orde van de natuur; zo wordt vermoed dat de jongste de oudste heeft overleefd.*

#### ART. 722

*Si, par suite de circonstances qui ne peuvent lui être imputées, une personne intéressée éprouve des difficultés à établir l'ordre des décès, le juge peut lui accorder un ou plusieurs délais, pour autant qu'il soit raisonnable d'admettre que la preuve pourra être rapportée dans ces délais.*

Modifié par l'art. 2 Loi du 19 septembre 1977 portant approbation de la Convention Benelux relative aux comourants, et de l'Annexe, signées à Bruxelles le 29 décembre 1972 (M.B. 10 janvier 1978).

#### ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Si ceux qui ont péri ensemble, avaient quinze ans accomplis et moins de soixante, le mâle est toujours présumé avoir survécu, lorsqu'il y a égalité d'âge, ou si la différence qui existe n'excède pas une année.*

*S'ils étaient du même sexe, la présomption de survie qui donne ouverture à la succession dans l'ordre de la nature, doit être admise; ainsi le plus jeune est présumé avoir survécu au plus âgé.*

#### ART. 723

*De wet bepaalt de orde van erfopvolging tussen de erfgenamen. Bij gebreke van erfgenamen vervallen de goederen aan de Staat.*

Gewijzigd door art. 66 Wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming (B.S. 27 mei 1987)

#### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De wet reguleert het order van te succederen onder de wettige erfgenamen: by ontbrekinge der zelve, zoo gaen de goederen over aen de natuerelyke kinderen, voorts aen den conjoint die den langtleveden is; en indien er geene zyn, aen de Republiek.*

In 1807: werd de Republiek vervangen door de Staet.

In 1961: *De wet bepaalt de orde van erfopvolging onder de wettige erfgenamen; bij gebreke van wettige erfgenamen, vervallen de goederen aan de natuurlijke kinderen, vervolgens aan de langstlevende echtgenoot en, bij ontstentenis van deze, aan de Staat.*

Door art. 5 Wet van 14 mei 1981 tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (B.S. 27 mei 1981) werd *vervolgens aan de langstlevende echtgenoot* geschrapt.

#### ART. 723

*La loi règle l'ordre de succéder entre les héritiers. A leur défaut, les biens passent à l'Etat.*

Modifié par l'art. 66 Loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation (M.B. 27 mai 1987).



## ANTÉCÉDENTS

En 1804: *La loi règle l'ordre de succéder entre les héritiers légitimes: à leur défaut, les biens passent aux enfans naturels, ensuite à l'époux survivant; et s'il n'y en a pas, à la République.*

En 1807: *la République a été remplacé par l'État.*

Par l'art. 5 Loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant (M.B. 27 mai 1981) *ensuite à l'époux survivant a été supprimé.*

**ART. 724**

*De erfgenamen treden van rechtswege in het bezit van de goederen, rechten en rechtsvorderingen van de overledene, onder verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen.*

*De Staat moet zich in het bezit doen stellen door de rechter, in de vorm die hierna wordt bepaald.*

Gewijzigd door art. 67 Wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming (B.S. 27 mei 1987)

## VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *De wettige erfgenaemen treden met vollen regte in het bezit der goederen, geregtigheden en actiën van den aflyvigen, mits voldoende alle de kommeren van de successie: de natuerelyke kinderen, den langstlevenden conjoint ende de Republiek moeten zig regtelyk in bezit doen stellen in de formen die er zullen uytgedrukt worden.*

In 1807: *werd de Republiek vervangen door den Staat.*

In 1961: *De wettige erfgenamen treden van rechtswege in het bezit van de goederen, rechten en rechtsvorderingen van de overledene, onder verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen; de natuurlijke kinderen, de langstlevende echtgenoot en de Staat moeten zich in het bezit doen stellen door de rechter, in de vorm die hierna wordt bepaald.*

Door art. 6 Wet van 14 mei 1981 tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (B.S. 27 mei 1981) *werd de langstlevende echtgenoot geschrapt.*

**ART. 724**

*Les héritiers sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession.*

*L'Etat doit se faire envoyer en possession par justice, dans les formes déterminées ci-après.*

Modifié par l'art. 67 Loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation (M.B. 27 mai 1987).

## ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Les héritiers légitimes sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession: les enfans naturels, l'époux survivant et la République, doivent se faire envoyer en possession par justice dans les formes qui seront déterminées.*

En 1807: *la République a été remplacé par l'État.*

Par l'art. 6 Loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant (M.B. 27 mai 1981) *l'époux survivant a été supprimé.*

*Hoofdstuk II. Hoedanigheden vereist om te kunnen erven*

In 1804: *Van de vereyschte qualiteyten om te succederen*

*Chapitre II. Des qualités requises pour succéder***ART. 725**

*Om te kunnen erven moet men bestaan op het ogenblik dat de erfenis openvalt.*

*Derhalve zijn onbekwaam om te erven:*

- 1° *Hij die nog niet verwekt is;*
- 2° *Het kind dat niet levensvatbaar is.*

## VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Om te succederen, moet men noodzaekelyk in het leven zyn op den stond dat de successie open valt.*

*Dus, zyn onbekwaem om te succederen,*

- 1.° *Dien den welken het leven nog niet ontfangen heeft;*
- 2.° *Het kind het welk niet ter wereld gekomen is in den staet van te konnen blyven leven;*
- 3.° *Diën den welken civielyk gestorven is.*

Lid 2, 3° werd opgeheven door art. 13 Grondwet: *De burgerlijke dood is afgeschaft; hij kan niet opnieuw worden ingevoerd.*

Lid 2, 3° werd opgeheven door art. 28, 15° Wet van 15 december 1949 tot verbetering van de verouderde termen van de Franse tekst van het Burgerlijk Wetboek en tot vaststelling in die tekst, van sommige stilzwijgende opheffingen (B.S. 1-3 januari 1950).

**ART. 725**

*Pour succéder, il faut nécessairement exister à l'instant de l'ouverture de la succession.*

*Ainsi, sont incapables de succéder:*

- 1° *Celui qui n'est pas encore conçu;*
- 2° *L'enfant qui n'est pas né viable.*

L'alinéa 2, 3° abrogé par l'art. 28, 15° Loi du 15 décembre 1949 corrigeant les termes périmés du texte français du Code civil et y constatant certaines abrogations tacites (M.B. 1-3 janvier 1950).

## ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Pour succéder, il faut nécessairement exister à l'instant de l'ouverture de la succession.*

*Ainsi, sont incapables de succéder,*

1. *Celui qui n'est pas encore conçu;*
2. *L'enfant qui n'est pas né viable;*
3. *Celui qui est mort civilement.*

L'alinéa 2, 3° abrogé par l'art. 13 Constitution du 7 février 1831: *La mort civile est abolie; elle ne peut être rétablie.*

**ART. 726**

*Vreemdelingen hebben overal in het Rijk het recht om te erven, te beschikken en te verkrijgen op dezelfde wijze als de Belgen.*

Opnieuw ingevoegd door art. 85 Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (B.S. 31 december 1980), in werking getreden op 1 juli 1981 (art. 95).

#### VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Eenen vremdeling mag niet anders succederen in de goederen die zynen bloedverwant, uylander of franschman, is bezittende onder het territoir van de Republiek, dan in de gevallen en in der wyze gelyk er eenen franschman is ervende van zynen bloedverwant den welken goederen bezit in het land van den zelven vremdeling, agtervolgens de dispositiën van den titel raekende het Geniet der civiele regten.*

In 1807: werd de *Republiek* vervangen door het *Keizerryk*.

Stilzwijgend opgeheven door de art. 1 en 2 Wet van 20 mei 1837 betrekkelijk tot de wederkerigheyd in elkanders land in het stuk van erfopvolging en schenking (Bulletin officiel des Lois et arrêtés royaux de la Belgique 1837, nr. 108), in werking getreden op 21 mei 1837 (art. 4): Art. 1 *Den vremdeling is bevoegd om als erfgenaem op te treden in de goederen welke zynen bloedverwant, het zy vremdeling, het zy belg, in het grondgebied des koningryks bezit, in de gevallen waerin eenen Belg van zynen bloedverwant goederen in het land van dien vremdeling bezittende erft, en op de zelfde wyze.*

*De zelfde bepaelingen worden onderhouden nopens de bevoegdheyd om te beschikken of te bekomen by wege van schenking tusschen leevenden of van uystersten wil.*

Art. 2. *Deeze wederkeerigheyd zal bewaerheid worden 't zy by middel van tusschen de twee landen geslootene verdragen, 't zy by vertooning der wetten of akten geschikt om er van de wederkeerigheyd te bewyzen.*

Opgeheven door art. 2 Wet van 27 april 1865 welke de wet afschaft van 20 mei 1837, betrekkelijk de tusschenlandsche wederkeerigheyd in zake van erfenissen en begiftigingen, en die de artikels 726 en 912 van het burgerlijk wetboek vervangt (Receuil des Lois et des arrêtés royaux 1865, nr. 25) en ingevoegd als art. 3 en 4 Wet van 27 april 1865 welke de wet afschaft van 20 mei 1837, betrekkelijk de tusschenlandsche wederkeerigheyd in zake van erfenissen en begiftigingen, en die de artikels 726 en 912 van het burgerlijk wetboek vervangt (Receuil des Lois et des arrêtés royaux 1865, nr. 36), in werking getreden op 29 april 1865 (art. 5): Art. 3. *De vreemdelingen hebben het recht te erven, te beschikken en te ontvangen op dezelfde wijze als de Belgen, in geheel de uitgestrektheid van het koninkrijk.*

Art. 4. *In geval van deeling eener zelfde erfenis tusschen vreemde en belgische medeërfgenaemen, heffen deze op de in België gelegene goederen een deel gelykstaande met de waarde der in den vreemde gelegene goederen, waarvan zij, ten welken titel ook, uitgesloten zouden zijn krachtens de plaatselijke wetten en costuimen.*

In 1961 luiden art. 3 en 4: *De vreemdelingen hebben overal in het Rijk het recht om te erven, te beschikken en te verkrijgen op dezelfde wijze als de Belgen.*

*In geval van verdeling van een zelfde nalatenschap onder vreemde en Belgische medeërfgenaemen, nemen de laatstgenoemden van de in België gelegen goederen een deel vooraf, dat gelyk is aan de waarde van de in het buitenland gelegen goederen waarvan zij, uit welken hoofde ook, krachtens de plaatselijke wetten en gewoonten zouden zijn uitgesloten.)*

#### ART. 726

*Les étrangers ont le droit de succéder, de disposer et de recevoir de la même manière que les Belges dans toute l'étendue du Royaume.*

Rétabli ici par l'art. 85 Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (M.B. 31 décembre 1980), entré en vigueur le 1er juillet 1981 (art. 95).

## ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Un étranger n'est admis à succéder aux biens que son parent, étranger ou français, possède dans le territoire de la République, que dans les cas et de la manière dont un français succède à son parent possédant des biens dans le pays de cet étranger, conformément aux dispositions de l'art. 11, au titre de la Jouissance et de la privation des droits civils.*

En 1807: *la République a été remplacé par l'Empire.*

Abrogé tacitement par les art. 1er et 2 Loi du 20 mai 1837 relative à la réciprocité internationale, en matière de successions et de donations (Bulletin Officiel des Lois et arrêtés royaux de la Belgique 1837, nr. 108), entré en vigueur le 21 mai 1837 (art. 4): Art. 1. *L'étranger est admis à succéder aux biens que son parent, étranger ou Belge, possède dans le territoire du Royaume, dans les cas et de la manière dont un Belge succède à son parent possédant des biens dans le pays de cet étranger. Les mêmes règles sont observées pour la capacité de disposer ou de recevoir par donation entre-vifs ou par testament.*

Art. 2. *Cette réciprocité sera constatée soit par les traités conclus entre les deux pays, soit par la production des lois ou actes propres à en établir l'existence.*

Abrogé par l'art. 2 Loi du 27 avril 1865 qui abroge la loi du 20 mai 1837 relative à la réciprocité internationale en matière de successions et de donations, et qui remplace les articles 726 et 912 du Code civil (Recueil des Lois et des arrêtés royaux 1865, nr. 36) et insérés en tant qu'articles 3 et 4 Loi du 27 avril 1865 qui abroge la loi du 20 mai 1837 relative à la réciprocité internationale en matière de successions et de donations, et qui remplace les articles 726 et 912 du Code civil (Recueil des Lois et des arrêtés royaux 1865, nr. 25), entré en vigueur le 29 avril 1865 (art. 5): Art. 3. *Les étrangers ont le droit de succéder, de disposer et de recevoir de la même manière que les Belges dans toute l'étendue du royaume.*

Art. 4. *Dans le cas de partage d'une même succession entre les cohéritiers étrangers et belges, ceux-ci prélèvent sur les biens situés en Belgique une portion égale à la valeur des biens situés en pays étranger, dont ils seraient exclus, à quelque titre que ce soit, en vertu des lois et coutumes locales.*

**ART. 727**

*Onwaardig om te erven en, als zodanig van de erfenissen uitgesloten, zijn:*

1° *Hij die veroordeeld is om de overledene te hebben gedood of om te hebben gepoogd hem te doden;*

2° *Hij die tegen de overledene een lasterlijk geoordeelde beschuldiging heeft ingebracht van een feit waarop levenslange opsluiting of levenslange hechtenis is gesteld;;*

3° *De meerderjarige erfgenaam die, kennis dragende van de op de overledene gepleegde doodslag, daarvan bij het gerecht geen aangifte heeft gedaan.*

Gewijzigd door art. 2 Wet van 23 januari 2003 houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (B.S. 13 maart 2003) in werking getreden op 13 maart 2003 (art. 128): 2° *Hij die tegen de overledene een lasterlijk geoordeelde beschuldiging heeft ingebracht van een feit waarop levenslange opsluiting of levenslange hechtenis is gesteld.*

## VOORGESCHIEDENIS

In 1804: *Zyn onweêrdig van te succederen, ende als dusdaenige uyt de successie gesloten,*

1.° *Diën den welken zoude gecondemneéert zyn om dat hy het leven van den aflyvigen benomen ofte getragt heéft te benemen;*

2.° *Diën den welken tegens den aflyvigen gedaen heéft eene beschuldiging van misdaed kapitalee straffe verbeurende, die verklaerd word in eene lasteringe te bestaen;*

3.° *Den meerderjaerigen erfgenaem den welken, onderrigt zynde van de moord van den aflyvigen, het zelve aen den regter niet zoude hebben aengeklaegd.*

In 1961: Onwaardig om te erven en, als zodanig van de erfenissen uitgesloten, zijn:

1° *Hij die veroordeeld is om de overledene te hebben gedood of om te hebben gepoogd hem te doden;*

2° *Hij die tegen de overledene een lasterlijk geoordeelde beschuldiging heeft ingebracht van een feit waarop doodstraf is gesteld;*

3° *De meerderjarige erfgenaam die, kennis dragende van de op de overledene gepleegde doodslag, daarvan bij het gerecht geen aangifte heeft gedaan.*

Door art. 3, lid 1 Wet 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (B.S. 1 augustus 1996) werd lid 2 stilzwijgend gewijzigd: Art. 3, lid 1: *De criminele straffen gesteld in de bestaande wetsbepalingen worden vervangen als volgt: De doodstraf wordt vervangen hetzij door levenslange opsluiting, hetzij door levenslange hechtenis, overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 van deze wet.*

#### ART. 727

*Sont indignes de succéder, et, comme tels, exclus des successions:*

1° *Celui qui serait condamné pour avoir donné ou tenté de donner la mort au défunt;*

2° *Celui qui a porté contre le défunt une accusation capitale jugée calomnieuse;*

3° *L'héritier majeur qui, instruit du meurtre du défunt, ne l'aura pas dénoncé à la justice.*

Modifié par l'art 2 Loi du 23 janvier 2003 relative à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (M.B. 13 mars 2003, entré en vigueur le 13 mars 2003 (art. 128)): 2° *Celui qui a porté contre le défunt une accusation jugée calomnieuse portant sur un fait punissable de la réclusion à perpétuité ou de la détention à perpétuité.*

#### ANTÉCÉDENTS

En 1804: *Sont indignes de succéder, et comme tels exclus des successions,*

1. *Celui qui serait condamné pour avoir donné ou tenté de donner la mort au défunt;*

2. *Celui qui a porté contre le défunt une accusation jugée calomnieuse;*

3. *L'héritier majeur qui, instruit du meurtre du défunt, ne l'aura pas dénoncé à la justice.*

Par l'art. 3, al. 1er Loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (M.B. 1 août 1996), l'alinéa 2 a été modifié tacitement: Art. 3, al. 1er: *Les peines criminelles prévues par les dispositions légales existantes sont remplacées comme suit: La peine de mort est remplacée soit par la réclusion à perpétuité, soit par la détention à perpétuité, conformément aux dispositions de l'article 15 de la présente loi.*

#### ART. 728

*Het nalaten van die aangifte kan niet worden ingeroepen tegen bloedverwanten van de opgaande of de nederdalende lijn van de moordenaar, noch tegen zijn aanverwanten in dezelfde graad, noch tegen zijn echtgenoot of zijn echtgenote, noch tegen zijn broeders of zusters, noch tegen zijn ooms en tantes, noch tegen zijn neven en nichten.*

Ongewijzigd. In 1804: *De ontbrekende aenklaeginge mag niet geobjicieert worden aen de ascendenten en descendenten van den moordenaar, nogte aen deszelfs aengetrouwde vrienden in den zelve graed, nogte aen deszelfs man en vrouwe, nogte aen deszelfs broeders ofte zusters, nogte aen deszelf oomen ende moeyen, nogte aen deszelfs neéven ende nigten.*

**ART. 728**

*Le défaut de dénonciation ne peut être opposé aux ascendans et descendans du meurtrier, ni à ses alliés au même degré, ni à son époux ou à son épouse, ni à ses frères ou sœurs, ni à ses oncles et tantes, ni à ses neveux et nièces.*

Inchangé. En 1804: *Le défaut de dénonciation ne peut être opposé aux ascendans et descendans du meurtrier, ni à ses alliés au même degré, ni à son époux ou à son épouse, ni à ses frères ou sœurs, ni à ses oncles et tantes, ni à ses neveux et nièces.*

**ART. 729**

*De wegens onwaardigheid van de erfenis uitgesloten erfgenaam is gehouden tot de teruggave van alle vruchten en inkomsten waarvan hij sinds het openvallen van de erfenis het genot heeft gehad.*

Ongewijzigd. In 1804: *Den geexcludeéerden erfgenaem uyt de successie om redene dat hy de zelve onweêrdig is, moet alle de vrugten en inkomen wedergegeven by hem genoóten zedert dat de successie opengevallen is.*

**ART. 729**

*L'héritier exclu de la succession pour cause d'indignité, est tenu de rendre tous les fruits et les revenus dont il a eu la jouissance depuis l'ouverture de la succession.*

Inchangé. En 1804: *L'héritier exclu de la succession pour cause d'indignité, est tenu de rendre tous les fruits et les revenus dont il a eu la jouissance depuis l'ouverture de la succession.*

**ART. 730**

*De kinderen van de onwaardige, die uit eigen hoofde en niet bij plaatsvervulling tot de erfenis komen, zijn niet uitgesloten wegens de schuld van hun vader; maar deze laatste kan in geen geval, ten aanzien van de goederen van die erfenis, aanspraak maken op het vruchtgebruik dat door de wet aan de ouders op de goederen van hun kinderen wordt toegekend.*

Ongewijzigd. In 1804: *De kinderen van den onweêrdigen, komende in de successie uyt hunnen hoofde, en zonder het toe doen van de representatie, worden niet uytgesloten ter oorzaeke van de faute van hunnen vader; dog en mag dezen laestgemelden noyt, uyt de goederen van deze successie, de togte reclameren die de wet is vergunnende aen de ouders over de goederen van hunne kinderen.*

**ART. 730**

*Les enfants de l'indigne, venant à la succession de leur chef, et sans le secours de la représentation, ne sont pas exclus pour la faute de leur père; mais celui-ci ne peut, en aucun cas, réclamer, sur les biens de cette succession, l'usufruit que la loi accorde aux pères et mères sur les biens de leurs enfants.*

Inchangé. En 1804: *Les enfans de l'indigne, venant à la succession de leur chef, et sans le secours de la représentation, ne sont pas exclus pour la faute de leur père; mais celui-ci ne peut, en aucun cas, réclamer, sur les biens de cette succession, l'usufruit que la loi accorde aux pères et mères sur les biens de leurs enfans.*